



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. július 3.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2012/C 195/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6559 – Eurochem Trading GmbH/K+S Nitrogen) ⁽¹⁾	2
2012/C 195/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement) ⁽¹⁾ ...	2
2012/C 195/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display) ⁽¹⁾	3
2012/C 195/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean) ⁽¹⁾	3

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 195/07	Euroátváltási árfolyamok	4
2012/C 195/08	Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2011. január 13-án tartott ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.5830 – Olympic/Aegean üggyhez kapcsolódó előzetes határozattervezetről – Előadó: Egyesült Királyság	5
2012/C 195/09	A meghallgató tisztviselő zárójelentése – COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines	7
2012/C 195/10	A Bizottság határozatának összefoglalója (2011. január 26.) egy összefonódásnak a belső piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetetlennek nyilvánításáról (Ügyszám: COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines) (az értesítés a C(2011) 316. végleges számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	11

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 195/11	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	18
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 195/01)

2012. június 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak franciául nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6592 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 195/02)

2012. június 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6546 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 195/03)

2012. június 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6559 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 195/04)

2012. június 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak németül nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6583 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 195/05)

2012. június 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6614 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 195/06)

2012. június 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6617 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. július 2.

(2012/C 195/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2593	AUD Ausztrál dollár	1,2283
JPY Japán yen	100,51	CAD Kanadai dollár	1,2808
DKK Dán korona	7,4343	HKD Hongkongi dollár	9,7676
GBP Angol font	0,80410	NZD Új-zélandi dollár	1,5667
SEK Svéd korona	8,7440	SGD Szingapúri dollár	1,5959
CHF Svájci frank	1,2015	KRW Dél-Koreai won	1 440,68
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,2766
NOK Norvég korona	7,5255	CNY Kínai renminbi	7,9948
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5165
CZK Cseh korona	25,515	IDR Indonéz rúpia	11 821,43
HUF Magyar forint	286,20	MYR Maláj ringgit	3,9833
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	52,722
LVL Lett lats	0,6967	RUB Orosz rubel	41,0527
PLN Lengyel zloty	4,2205	THB Thaiföldi baht	39,819
RON Román lej	4,4503	BRL Brazil real	2,5347
TRY Török líra	2,2775	MXN Mexikói peso	16,7865
		INR Indiai rúpia	69,8180

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2011. január 13-án tartott ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.5830 – Olympic/Aegean ügyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről

Előadó: Egyesült Királyság

(2012/C 195/08)

Összefonódás

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bejelentett művelet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében összefonódásnak minősül.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet 1. cikkének (3) bekezdése szerint közösségi léptékű.

A piac meghatározása

3. A tanácsadó bizottság egyetért az érintett piacoknak a határozattervezetben szereplő, Bizottság általi meghatározásával.

A tanácsadó bizottság különösen egyetért a Bizottság azon megközelítésével, hogy ebben az ügyben hagyják függőben a következőket:

- a) az időérzékeny és a nem időérzékeny utasok megkülönböztetése, valamint
- b) az érintett piac kompszolgáltatásokkal történő kiegészítése a nem időérzékeny utasok és a határozattervezetben azonosított 7 útvonal minden utasa számára.

A (tényeknek ellentmondó) helyzet az összefonódás hiányában

4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a tervezett összefonódás versenyjogi értékelésének céljából megvizsgált, az összefonódás hiányában kialakuló legvalószínűbb (a tényeknek ellentmondó) helyzet szerint az Aegean és az Olympic Air között továbbra is tényleges verseny állna fenn 10 görög belföldi útvonalon és számos nemzetközi útvonalon a határozattervezetben foglaltaknak megfelelően.

Versenyjogi értékelés

5. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon értékelésével, miszerint a bejelentett összefonódás a hatékony verseny jelentős akadályozásához vezet, mivel az Aegean és az Olympic Air közötti tényleges verseny megszűnését eredményezi a következő 9 belföldi útvonalon:
 - a) Athén–Theszaloníki;
 - b) Athén–Iráklio;
 - c) Athén–Haniá;
 - d) Athén–Rodosz;
 - e) Athén–Szantorini;
 - f) Athén–Mitilíni;
 - g) Athén–Híosz;
 - h) Athén–Kosz és
 - i) Athén–Számosz.
6. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a tervezett összefonódás az Athén–Korfu útvonalon a hiteles potenciális piacralépők kizárása révén jelentősen akadályozná a hatékony versenyt.
7. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a tervezett összefonódás nem akadályozná jelentősen a hatékony versenyt a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görögországi piacán.
8. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a tervezett összefonódás nem akadályozná jelentősen a hatékony versenyt a földi kiszolgálás piacán Görögországban.

Piacra lépés

9. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon következtetésével, miszerint az összefonódást követően az athéni repülőtéren légi központot létrehozó nemzetközi, illetve belföldi légitársaságok belátható időn belül nem lépnek be a piacra.

A felek pénzügyi helyzete

10. A bejelentő felek ez irányú hivatalos előterjesztést ugyan nem tettek, a tanácsadó bizottság azonban egyetért a Bizottság válságösszefonódásra való hivatkozás követelményeiről készített elemzésével és azzal a következtetésével, miszerint e követelmények ebben az ügyben nem teljesülnének.

A bejelentő felek által felajánlott kötelezettségvállalások

11. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon értékelésével, miszerint a bejelentő felek által 2010. december 6-án felajánlott végleges kötelezettségvállalások nem adnak megfelelő választ a piacvizsgálat során feltárt, versennyel kapcsolatos aggályokra, ezért valószínűleg nem zárják ki a hatékony verseny összefonódásból eredő jelentős akadályozását.
12. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon értékelésével, miszerint a bejelentő felek által 2010. december 6-án felajánlott végleges kötelezettségvállalások nem eredményeznek egy vagy több légitársaság valószínűsíthető, kellő időben és megfelelő módon történő piacra lépését.
13. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon értékelésével, miszerint valószínűsíthető, kellő időben és megfelelő módon történő piacra lépés hiányában a kötelezettségvállalások megléte önmagában nem fegyelmelné az összefonódással létrejött vállalkozást, és nem ellensúlyozná a tervezett összefonódás versenyellenes hatásait.

Következtetés

14. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság azon következtetésével, miszerint a tervezett összefonódás versenyellenes hatásaira való tekintettel és megfelelő jogorvoslat hiányában a bejelentett összefonódást a belső piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeegyeztethetetlennek kell nyilvánítani.
-

A meghallgató tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾
COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines
(2012/C 195/09)

BEVEZETÉS

Három görög vállalatcsoport, a Vassilakis, a Marfin Investment és a Laskaridis (a továbbiakban együttesen: a bejelentő felek) 2010. június 24-én értesítette a Bizottságot, hogy részesedés vásárlása útján közös irányítást szerzett egy összefonódással újonnan létrejött vállalkozás felett, amely magában foglalja az Aegean Airlines SA és az Olympic Air SA vállalkozásokat is.

A bejelentés vizsgálata alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a művelet az összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ hatálya alá tartozik, és komoly kétségeket támaszt a belső piaccal és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodással való összeegyeztethetőségével kapcsolatban. Ennek megfelelően a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján 2010. július 30-án eljárást indított, és megkezdte a vizsgálat második szakaszát.

AZ ELJÁRÁS MÁSODIK SZAKASZA

A Bizottság 2010. október 20-án kifogásközlést küldött a bejelentő feleknek, amelyben közölte előzetes következtetését, miszerint az összefonódás jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a menetrendszerű légi utasszállítás piacán a tényleges verseny kizárásával 11 görög belföldi útvonalon és két nemzetközi útvonalon, a potenciális verseny kizárásával öt görög belföldi útvonalon, továbbá a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görögországi piacán és a görög repülőtereken biztosított földi kiszolgálás piacán. A bejelentő felek a kifogásközléssel kapcsolatos írásbeli észrevételeiket a megadott határidőn belül, 2010. november 5-én nyújtották be.

IRATBETEKINTÉS

Az iratbetekintéshez való jog megszerzését követően a bejelentő felek 2010. november 3-án kérelemmel fordultak hozzám annak érdekében, hogy hozzáférhessenek még néhány – bizalmassági okok miatt az adatszolgáltató által szövegezett iratokban található – adathoz (a továbbiakban: a kért adatok). A bejelentő felek állítása szerint a kért adatok a potenciális versenytársaknak az érintett piacokra való belépésével kapcsolatosan olyan információkat tartalmazhatnak, amelyek hatással lehetnek a versenyjogi elemzésre. Az adatszolgáltató bizalmas kezelés iránti kérelmeinek vizsgálatát követően a bejelentő felek a kért adatok egy részéhez teljes körű hozzáférést kaptak. Az adatszolgáltató hozzájárult ahhoz, hogy a bejelentő felek nevében eljáró külső jogi képviselő korlátozott hozzáférést kapjon a kért adatok fennmaradó részéhez az így elérhetővé tett információk felhasználását korlátozó titoktartási megállapodás értelmében. A Bizottság iratbetekintési gyakorlata keretében egy hasonló titoktartási megállapodás értelmében már hozzáférést biztosított a bejelentő feleknek az iratokban található egyéb adatokhoz. Megállapítottam továbbá, hogy a kért adatok fennmaradó része üzleti titoknak minősül, ezért azok közzététele nem szükséges a bejelentő felek védelemhez való jogának biztosításához. A megbízás 8. cikkén alapuló határozatot 2010. november 10-én továbbították a bejelentő feleknek. A bejelentő felek nem tettek további észrevételeket ezzel a kérdéssel kapcsolatban.

HARMADIK FELEK RÉSZVÉTELE

A következő hét vállalkozás kérte az eljárásban harmadik félként való részvételének engedélyezését: az Athens Airways SA, az EKPIZO (a görög fogyasztói szövetség), a Goldair Handling SA, a Swissport Hellas SUD SA, a Swissport International Ltd, a Swissport Hellas SA, a Sky Express SA és a Görög Légiforgalmi Pilóták Szövetsége (Hellenic Airline Pilots Association, HALPA). A pontosítás és a kiegészítő információk iránti kérelmekre választ nem adó Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA és Sky Express SA kivételével minden fél részvételét engedélyeztem.

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgató tisztviselőkhöz megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (a továbbiakban: a megbízás) 15. és 16. cikke szerint – HL L 162., 2001.6.19., 21. o.).

⁽²⁾ A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet (HL L 24., 2004.1.29., 1. o.). 2009. december 1-jétől kezdve az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) változásokat vezetett be, például a „Közösség” szó helyett az „Unió”, a „közös piac” kifejezés helyett pedig a „belső piac” használandó. E jelentés az EUMSZ terminológiáját követi.

A végrehajtási rendelet⁽¹⁾ 16. cikke értelmében az engedélyezett harmadik felek tájékoztatást kaptak az eljárás jellegéről és tárgyáról, továbbá a Bizottság felkérte őket arra, hogy tegyenek észrevételeket. A Bizottság az eljárás során folyamatosan tájékoztatta őket.

A bejelentő felek az Athens Airways érdekelt harmadik fél státuszának visszavonását kérték. Azzal érveltek, hogy az Athens Airways már nem tanúsíthatott kellő érdekeltiséget az eljárásban, mivel 2010 szeptembere óta nem a görög belföldi légi utasszállítás piacán tevékenykedik. A bejelentő felek azt a választ kapták, hogy az Athens Airways tevékenységeinek megváltozása nem jelenti azt, hogy már nincs kellő érdekeltisége. A bejelentő felek ismételt benyújtották kérelmüket, amelyet azonban végül elutasítottak azzal az indoklással, hogy az Athens Airways kellő érdekeltiséget tanúsított az eljárásban, mivel az adott időpontban első megítélés alapján potenciális versenytársnak tűnt, és tevékenyen részt vett az eljárásban.

A szóbeli meghallgatáson való részvétel iránti kérelmeik vizsgálatát követően engedélyeztem az Athens Airways, az EKPIZO és a Swissport Hellas SUD részvételét. A Goldair Handling nem kérte a szóbeli meghallgatáson való részvételének engedélyezését. A HALPA nem vett részt a szóbeli meghallgatáson, mivel érdekelt harmadik félként való részvételére irányuló kérelme csak a meghallgatást követően került benyújtásra és elfogadásra.

A SZÓBELI MEGHALLGATÁS

A bejelentő felek a kifogásközlésre adott válaszukban éltek a meghallgatáshoz való jogukkal; a szóbeli meghallgatásra 2010. november 11-én került sor.

A bejelentő felek részéről a meghallgatáson részt vettek a Marfin Investment Group és a Vassilakis képviselői, akiket az említett vállalkozások külső jogi képviselője és gazdasági szakértői segítettek. A Bizottság részéről a szóbeli meghallgatáson Almunia biztos és alelnök kabinetjének és a Versenypolitikai Főigazgatóság felső vezetésének néhány tagja, az ügygel megbízott munkacsoport, a vezető közgazdászok munkacsoportja, valamint a Jogi Szolgálat, a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság és a Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság képviselői vettek részt.

A bejelentő felek kérésére a meghallgatást részben zárt ülésként tartották.

A SZÓBELI MEGHALLGATÁST KÖVETŐ SZAKASZ

A bejelentő felek a meghallgatást követően 2010. november 12-én benyújtották az első kötelezettségvállalás-csomagot, amelyet egy jelentősen átdolgozott csomag váltott fel a Versenypolitikai Főigazgatósággal folytatott helyzetelemző megbeszélést követően. A kötelezettségvállalások érintették egyrészt a légi utasszállítás piacát négy olyan görög belföldi útvonalon, amelyen az Olympic Air és az Aegean tényleges versenytársak, másrészt a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görögországi piacát. A kötelezettségvállalások között szerepelt a résidők felszabadítása és több kiegészítő intézkedés is, például az összefonódással létrejött vállalkozással való forgalmi megállapodások megkötésére irányuló lehetőség biztosítása az új belépők számára. A Bizottság piacvizsgálatot indított, hogy megismerje a benyújtott kötelezettségvállalások hatékonyságával és a verseny fenntartására való alkalmasságával kapcsolatos véleményeket.

A Bizottság 2010. november 18-án kiegészítő kifogásközlést tett közzé. A Bizottság a kiegészítő kifogásközlésben tisztázta, hogy az összefonódás 10 görög belföldi útvonalon jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a piac pontos meghatározásától függetlenül és különösen a piac időérzékeny és nem időérzékeny utasokra való osztásától függetlenül, mivel a versenyjogi értékelés lényegében változatlan maradna még a minden utast magában foglaló piac figyelembevétele esetén is. Ezt követően a Bizottság a bejelentett összefonódás versenyre gyakorolt hatását lényegében azonos módon értékelte, mint azt korábban a kifogásközlés esetén tette. A bejelentő felek 2010. november 23-án válaszoltak, szóbeli meghallgatást pedig nem kértek. A bejelentő felek ehelyett arra kértek, majd kaptak lehetőséget, hogy a Versenypolitikai Főigazgatósággal tartott értekezleten szóban ismertethessék álláspontjukat.

A Bizottság 2010. december 6-án tényállást közlő levelet küldött a bejelentő feleknek. A tényállást közlő levél kizárólag a kompszolgáltatások versenyének az érintett piacokra gyakorolt hatásával foglalkozik, és gazdasági elemzéssel támasztja alá a Bizottságnak a kifogásközlésben és a kiegészítő kifogásközlésben levont következtetéseit. A tényállást közlő levél végül megállapítja, hogy a kompszolgáltatások csak csekély mértékben helyettesítik a légi utaztatási szolgáltatásokat.

A bejelentő felek azt állították, hogy a tényállást közlő levél több eljárási kérdést is felvet. Egyrésztől, a bejelentő felek úgy ítélték meg, hogy az alapul szolgáló adatokhoz nem kaptak megfelelő hozzáférést ahhoz,

⁽¹⁾ A Bizottság 802/2004/EK rendelete (2004. április 21.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 133., 2004.4.30., 1. o.). E rendeletet az 1033/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 279., 2008.10.22., 3. o.) módosította.

hogya a tényállást közlő levélben szereplő gazdasági elemzésre érdemi észrevételeket tegyenek. A Bizottság válaszul az adatszolgáltatók hozzájárulásával adatszobát hozott létre, hogy a bejelentő felek gazdasági tanácsadóinak – a titoktartási kötelezettség tiszteletben tartása mellett – hozzáférést biztosítson az alapul szolgáló adatokhoz. Mivel ezzel kapcsolatban további észrevétel nem érkezett hozzám, ezért ezt a kérdést megoldottnak tekintem.

Másrészről, a bejelentő felek véleménye szerint a tényállást közlő levél új információkat és elemzéseket tartalmazott, ezért a Bizottságnak inkább kiegészítő kifogásközlésben kellett volna foglalkoznia azokkal. A bejelentő felek továbbá kérték, hogy szóbeli meghallgatáson ismertethessék a tényállást közlő levéllel kapcsolatos álláspontjukat. 2010. december 15-i levelemben elutasítottam a bejelentő felek szóbeli meghallgatás iránti kérelmét. Úgy ítélt meg, hogy a tényállást közlő levél nem tartalmazott új vagy módosított kifogást, hanem a Bizottság által a kifogásközlés elfogadását megelőzően gyűjtött bizonyítékokra hivatkozott, amelyek a kifogásközlésben részben már bemutatásra kerültek, és mindössze a kifogásközlésben és a kiegészítő kifogásközlésben már szereplő kifogásokat támasztják alá. A bejelentő felek ezért a tényállást közlő levél vonatkozásában nem hivatkozhattak a szóbeli meghallgatáshoz való jogra. Továbbá a Bizottság a végrehajtási rendelet 14. cikkének (1) bekezdése értelmében ugyan mérlegelheti újabb szóbeli meghallgatás megtartását, én azonban arra a következtetésre jutottam, hogy ebben az esetben ez nem indokolt, mivel a tényállást közlő levélben tárgyalt kérdések meghatározott területre korlátozódnak, a bejelentő felek pedig teljes körűen gyakorolhatják a meghallgatáshoz való jogukat a tényállást közlő levélre vonatkozó írásbeli észrevételek benyújtásával. A Bizottság azonban beleegyezett abba, hogy a bejelentő felek részvételével a tényállást közlő levélben felvetett kérdésekkel foglalkozó értekezletet tartson, amelyre 2010. december 17-én került sor.

Végül, a bejelentő felek a tényállást közlő levélre adott válaszukban azzal az indokkal kifogásolták a tényállást közlő levélnek az eljárás második szakaszának 70. napján történő kibocsátását, hogy ez sérti az emberi jogok európai egyezményének 6. cikke értelmében a védelemhez és a tisztességes eljáráshoz való jogukat. Állításuk szerint a tisztességes eljárásnak ellentmond, hogy a kötelezettségvállalási javaslatok benyújtásakor a tényállást közlő levél alapján a Bizottság még nem zárt le a versennyel kapcsolatos egyes kérdéseket. Azt állították továbbá, hogy a tényállást közlő levél időzítése arra utal, hogy a Bizottság nem tudta figyelembe venni a tényállást közlő levélre adott válaszukat a legutóbbi kötelezettségvállalási javaslataikkal kapcsolatos piackutatásra érkezett válaszok értékelésének megkezdése előtt. Kifejezetten az említett kifogással kapcsolatos kérelmet azonban nem nyújtottak be hozzám. Mindazonáltal úgy ítélt meg, hogy a kifogás megalapozatlan, és úgy döntöttem, hogy intézkedésre nincs szükség. Már megállapítást nyert, hogy a tényállást közlő levél egyik meglévő kifogást sem módosította. Ennek eredményeképpen nem érintheti hátrányosan a bejelentő felek azon képességét, hogy kötelezettségvállalásokat terjesszenek a Bizottság elé. Ezenkívül alaptalan volt az a feltételezés, hogy a Bizottság nem tudná figyelembe venni a bejelentő felek tényállást közlő levélre adott válaszát, és annak vélhető hatásait a legutóbbi kötelezettségvállalási javaslatra. Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 18. cikkének (1) bekezdése értelmében a felek valóban a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációig élhetnek a véleménynyilvánítás jogával a Bizottság kifogásaival kapcsolatban, a Bizottság pedig köteles figyelembe venni az addig az időpontig hozzá benyújtott észrevételeket. Végül a védelemhez és a tisztességes eljáráshoz való jog állítólagos megsértésének vizsgálatakor figyelembe kell venni a gyorsaság iránti követelményt, amely az összefonódás-ellenőrzési rendelet általános rendszerét jellemzi ⁽¹⁾. Ezért gyakran elkerülhetetlen, hogy a szükséges eljárási lépések átfedjék egymást, és azokat nem lehet szigorúan elkülöníteni.

TOVÁBBI KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ÉS PIACVIZSGÁLAT

A bejelentő felek az első piacvizsgálat előzetes eredményeinek közzététele után 2010. november 29-én új kötelezettségvállalás-csomagot nyújtottak be a Bizottsághoz, amelyet ezt követően 2010. december 6-án módosítottak. Ezek a kötelezettségvállalások már kiterjedtek mindarra a 9 belföldi útvonalra, amelyre vonatkozóan tényleges versennyel kapcsolatos aggályok merültek fel, továbbá megkülönböztetésmentes hozzáférést biztosítottak a földi kiszolgáláshoz, valamint a karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatásokhoz az athéni repülőtérre vagy az érintett, azonosított városspárok esetében bármely célállomás repülőtérén. A Bizottság 2010. december 6-án második piacvizsgálatot indított, majd tájékoztatta a bejelentő feleket a helyzetelemző megbeszélés eredményéről.

Arra nem kértek fel, hogy megvizsgáljam a tárgyvilágosságát annak a két piacvizsgálatnak, amelyet a Bizottság a bejelentő felek által felajánlott kötelezettségvállalás-csomagok versenyre gyakorolt hatásának felmérésére érdekében végzett ⁽²⁾. E tekintetben tehát úgy tűnik, hogy nem merült fel kérdés.

⁽¹⁾ Lásd a T-210/01 számú *General Electric* kontra *Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2005. II-5575. o.) 702. pontját.

⁽²⁾ A megbízás 14. cikke.

A HATÁROZATTERVEZET

A tervezett összefonódást megtiltó végleges határozattervezet nem tartja fenn a kifogásközlésben szereplő összes kifogást. Egyes – elsősorban a két nemzetközi és több belföldi útvonalon folyó légi személyszállítással kapcsolatos – kifogásokat töröltek ⁽¹⁾. A kifogásközlésben szereplő, a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásával és a földi kiszolgálók görög piacán fennálló versennyel kapcsolatos aggályokat szintén törölték.

Az Athén–Alexandrupoli útvonal tekintetében a kifogásközlés arra az előzetes következtetésre jutott, hogy a tervezett összefonódás az Aegean Airlines és az Olympic Air közötti *tényleges* verseny akadályozásához vezetne. Az eljárás késői szakaszában rendelkezésre álló információk azonban rávilágítottak arra, hogy az Olympic Air a 2011. évi nyári időszakban nem üzemeltetne járatokat ezen az útvonalon. A Bizottság elsősorban ezek alapján jutott arra a következtetésre, hogy a tervezett összefonódás nem vezetne a *tényleges* verseny akadályozásához ezen az útvonalon. A tanácsadó bizottsághoz benyújtott határozattervezet azonban arra a következtetésre jutott, hogy a tervezett összefonódás az Aegean Airlines és az Olympic Air közötti *potenciális* verseny akadályozásához vezetne. Megítélésem szerint ez sértené a bejelentő felek meghallgatáshoz való jogát, mivel nem kaptak lehetőséget arra, hogy ismertethessék a módosított kifogással kapcsolatos álláspontjukat. Ennek megfelelően tájékoztattam Almunia biztos és alelnök urat, a tanácsadó bizottságot és az érintett bizottsági szolgálatokat. Ezt követően a Bizottság úgy határozott, hogy a végleges határozattervezetben nem tartja fenn ezt a módosított kifogást.

A végleges határozattervezet ezért csak a kilenc belföldi útvonalon ⁽²⁾ folyó légi személyszállítás piacán folytatott hatékony, *tényleges* versenynek, egy belföldi útvonal ⁽³⁾ esetében pedig a *potenciális* versenynek az akadályozásával kapcsolatos kifogásokat tartja fenn. E kifogások tekintetében a Bizottság teljes mértékben biztosította a bejelentő felek számára a meghallgatáshoz való jogot.

KÖVETKEZTETÉS

Megítélésem szerint ebben az esetben minden résztvevő meghallgatáshoz való joga teljes mértékben tiszteletben volt tartva.

Brüsszel, 2011. január 19-én.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Az Athén–Mikonosz és az Athén–Alexandrupoli útvonalon a *tényleges* verseny, az Athén–Límnosz, az Athén–Kavála, az Athén–Kefalónia és az Athén–Joánina útvonalon a *potenciális* verseny akadályozására vonatkozó kifogásokat.

⁽²⁾ Az útvonalak a következők: Athén–Theszaloniki, Athén–Iraklio, Athén–Haniá, Athén–Rodosz, Athén–Szantorini, Athén–Mitilini, Athén–Hiosz, Athén–Kosz és Athén–Számosz.

⁽³⁾ Az Athén–Korfu útvonal az érintett.

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2011. január 26.)

egy összefonódásnak a belső piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetetlenek nyilvánításáról

(Ügyszám: COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines)

(az értesítés a C(2011) 316. végleges számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 195/10)

A Bizottság 2011. január 26-án a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) és különösen annak 8. cikke (3) bekezdése értelmében határozatot fogadott el. A határozat nem bizalmas változata az úgy hiteles nyelven a Verseny-politikai Főigazgatóság honlapján, a következő címen található meg:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

(1) A Bizottság 2010. június 24-én a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke szerint bejelentést kapott a görögországi Vassilakis vállalatcsoport (a továbbiakban: Vassilakis), a görögországi Marfin Investment Group (a továbbiakban: Marfin) és a görögországi Laskaridis vállalatcsoport (a továbbiakban: Laskaridis) (együttesen: a felek) által tervezett összefonódásról (a továbbiakban: összefonódás), amely szerint e vállalkozások részesezés vásárlása útján közös irányítást szereznek egy újonnan alapított vállalkozás (a továbbiakban: az összefonódással létrejött vállalkozás) felett, amely az alábbi, korábban független görög vállalkozásokat foglalja magában:

- a) Aegean Airlines SA (a továbbiakban: Aegean), valamint
- b) Olympic Air SA (a továbbiakban: Olympic Air), Olympic Handling SA (a továbbiakban: Olympic Handling) és Olympic Engineering SA (a továbbiakban: Olympic Engineering) (a továbbiakban együttesen: Olympic).

I. FELEK

- (2) A Vassilakis a légi közlekedés (Aegean), a földi kiszolgálás (Goldair Handling), az autókölcsönzés és -lízings, valamint az autóiport és -forgalmazás területén befektetési tevékenységet folytató, magántulajdonban lévő görög vállalatcsoport.
- (3) A Marfin a légi közlekedés (Olympic Air), a földi kiszolgálás (Olympic Handling), a karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatások (Olympic Engineering), a fedélzeti utasellátás (Olympic Catering), a hajózás (ideértve az Attica Superfast és Blue Star nevű hajózási társaságait, amelyek több útvonalon üzemeltetnek járatokat a kontinentális Görögország és az égei-tengeri szigetek között, valamint

egyéb gépjármű- és személyszállítási és áru fuvarozási szolgáltatásokat az Adriai-tengeren), az egészségügyi ellátás, az információtechnológia és a távközlés, az idegenforgalom és a szabadidős tevékenységek, az élelmiszeripar és az italgártás területén befektetési tevékenységet folytató befektetési csoport.

- (4) A Laskaridis a légi közlekedés (Aegean), a hajózás és a hajógyárak, a földi kiszolgálás, az idegenforgalom és az ingatlanpiac területén befektetési tevékenységet folytató, magántulajdonban lévő vállalatcsoport.
- (5) Az Aegean menetrendszerű és charter légi személyszállítással, valamint áruszállítással foglalkozó, tőzsdén jegyzett, független görög légitársaság. Az Aegean 1999 óta üzemeltet menetrend szerinti járatokat görög belföldi útvonalakon, valamint rövid távú nemzetközi útvonalakon. Az athéni nemzetközi repülőtéren légi központot üzemeltet, és jelenleg több mint 45 célállomásra indít rövid távú járatokat (ideértve néhány, közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalat is). Az Aegean 2010. június 30-án vált a Star Alliance tagjává ⁽²⁾.
- (6) Az Olympic a Marfin kizárólagos irányítása alá tartozik, és a következő három társaságból áll:
 - i) Az Olympic Air utasok és áruk légi szállításával foglalkozik. Működését 2009. október 1-jén kezdte meg a volt Olympic Airlines privatizációját követően, amelynek során a Marfin felvásárolta a felszámolt Olympic Airlines márkanévét, résidőit és engedélyeit ⁽³⁾. Az Olympic Air az athéni nemzetközi repülőtéren gyűjtő-elosztó központot üzemeltet, és megközeleltőleg 40 célállomásra indít rövid távú járatokat (ideértve a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalakat is). Nem tagja semmilyen szövetségnek.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. 2009. december 1-jétől kezdve az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) változásokat vezetett be, például a „Közösség” szó helyett az „Unió”, a „közös piac” kifejezés helyett pedig a „belső piac” használandó. E határozat az EUMSZ terminológiáját követi.

⁽²⁾ Várhatóan az összefonódással létrejött vállalkozás is a Star Alliance tagja lesz.

⁽³⁾ Az új Olympic létrehozását az Európai Bizottság arra alapozva hagyta jóvá (lásd az N 321/08., N 322/08. és N 323/08. sz., állami támogatással kapcsolatos ügyeket), hogy a görög hatóságok által támasztott kötelezettségek teljes mértékben teljesültek.

- ii) Az Olympic Handling teljes körű földi kiszolgálást nyújt 39 görög repülőtéren az Olympic Air és harmadik félnek minősülő légitársaságok részére egyaránt.
- iii) Az Olympic Engineering jelenleg induló vállalkozás, amely általános, egyetlen légi járművet érintő események kezelésétől a kereskedelmi repülőgépeknek biztosított, teljes körű támogatási csomagokig terjedő karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatások nyújtása területén fog tevékenykedni.

II. ÖSSZEFONÓDÁS ÉS UNIÓS DIMENZIÓ

- (7) Az ügylet egy összefonódással újonnan létrejött vállalkozás közös irányításának megszerzésére irányul, ezért az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében összefonódásnak minősül.
- (8) Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 1. cikkének (3) bekezdése értelmében az összefonódás uniós dimenzióval rendelkezik.

III. ELJÁRÁS

- (9) A piacvizsgálat első szakasza után a Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy az összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozik, és komoly kétségeket támaszt a belső piaccal és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodással való összeegyeztethetőségével kapcsolatban. Ennek eredményeképpen a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében 2010. július 30-án eljárást indított.
- (10) A piacvizsgálat második szakasza megerősítette, hogy számos piacon aggályok merültek fel a versennyel kapcsolatosan, ennek következtében pedig kifogásközlés kibocsátására került sor 2010. október 20-án. A felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat a kifogásközlésre adott írásos válaszban és a 2010. november 11-én tartott szóbeli meghallgatáson ismertessék. A Bizottság 2010. november 18-án kiegészítő kifogásközlést, 2010. december 6-án pedig tényállást közlő levelet küldött a feleknek.
- (11) A felek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében kötelezettségvállalásokat nyújtottak be 2010. november 12-én. A kötelezettségvállalásokat három alkalommal módosították, a végleges kötelezettségvállalás-csomag benyújtására pedig 2010. december 6-án került sor. A Bizottság két piacvizsgálatot végzett, hogy megismerje a piaci szereplőknek a javasolt kötelezettségvállalások hatékonyságával kapcsolatos véleményét.
- (12) A Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (3) bekezdése értelmében 2011. január 26-án határozatot (a továbbiakban: határozat) fogadott el, amely a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetetlennek nyilvánította az összefonódást.

IV. ÉRINTETT PIACOK

1. Légi utasszállítás

1.1. *Kiindulási hely és célállomás szerinti várospárt alkalmazó hagyományos megközelítés*

- (13) Az összefonódás a kiindulási hely és célállomás szerinti megközelítés alapján került értékelésre, tehát minden

kiindulási hely és célállomás közötti útvonal külön piacot képez, amely saját jellemzőkkel rendelkezik az utasszerkezet és a termékminősítés terén.

1.2. Időérzékeny és nem időérzékeny utasok összehasonlítása

- (14) A Bizottság az utasokat árérzékenység alapján hagyományosan két kategóriába sorolja. Az időérzékeny (arra nem érzékeny) utasok általában üzleti céllal utaznak, menetjegyeik terén gyakran jelentős rugalmasságot igényelnek (például díjmentes lemondás, indulási idő módosítása stb.), és ezért hajlandóak magasabb árat fizetni. A nem időérzékeny (árérzékeny) utasok elsősorban szabadidős célokkal, illetve barát- és rokonlátogatási céllal utaznak, jellemzően jóval előre foglalnak menetjegyet és általában nem igényelnek rugalmasságot foglaláskor.

- (15) A piacvizsgálat kimutatta, hogy az időérzékeny utasok, illetve a nem időérzékeny utasok két elkülöníthető utas-csoportot képeznek. E határozat alkalmazásában azonban függőben lehet hagyni azt a kérdést, hogy az időérzékeny és a nem időérzékeny utasok két külön piacot alkotnak-e, vagy hogy egyetlen, minden utast magában foglaló piacot kell-e meghatározni – tekintettel arra, hogy a versenyjogi értékelés a pontos piacmeghatározástól függetlenül változatlan marad.

1.3. Intermodális helyettesíthetőség

- (16) A légiközlekedési szolgáltatások kiindulási hely és célállomás közötti útvonal szerinti piacainak meghatározásakor a Bizottság olyan mértékben vett előzetesen figyelembe egyéb közlekedési lehetőségeket, amilyen mértékben azok helyettesíthetik a légi utazást az érintett útvonalakon (intermodális verseny).
- (17) Jelen esetben a felek azt állították, hogy a kompok által támasztott intermodális verseny az Athén–Írakkio, az Athén–Haniá, az Athén–Rodosz, az Athén–Míkonosz, az Athén–Szantorini, az Athén–Mitilíni, az Athén–Hiosz, az Athén–Kosz és az Athén–Számosz útvonalon olyan jelentőséggel bír, hogy a légiforgalmi szolgáltatások mellett a kompszolgáltatásokat is az érintett piac részének kell tekinteni. Hasonlóképpen az Athén–Thessaloníki útvonalon a vasúti szolgáltatásokat is az érintett piac részének kell tekinteni.

- (18) A piacvizsgálat azonban kimutatta, hogy a komppal történő szállítás általában csak csekély mértékben helyettesíti a légi utazást a problematikus útvonalakon, mivel a kompszolgáltatások és a légiforgalmi szolgáltatások között jelentős eltérések mutatkoznak olyan fontos versenyszempontok terén, mint az ár, a teljes utazási idő, a menetrendek rendelkezésre állása, valamint a minőség, a kényelem és a szolgáltatás megbízhatósága. A piacvizsgálat arra is rámutatott, hogy sem az Aegean, sem az Olympic Air nem veszi figyelembe a kompszolgáltatásokat az árképzése során.

(19) A piacvizsgálat továbbá azt is kimutatta, hogy jelentős eltérések vannak a vasúti és a légiforgalmi szolgáltatások között olyan fontos versenytényezők tekintetében, mint az utazási idő, a járatgyakorosság, valamint a szolgáltatás minősége és kényelme, emellett pedig az Aegean, az Olympic Air és versenytársaik nem tekintik a vasúti szolgáltatásokat tényleges kényszerítő tényezőnek.

1.4. Piacmeghatározásokkal kapcsolatos következtetés

(20) Megállapítást nyert, hogy az időérzékeny utasok esetében a kompszolgáltatások és a légiforgalmi szolgáltatások két elkülönülő piacot képeznek az Athén–Míkonosz útvonal kivételével. Az Athén–Míkonosz útvonalon a légiforgalmi szolgáltatások és a kompszolgáltatások ugyanazon termékpiac részét képezik az időérzékeny utasok tekintetében. E határozat alkalmazásában az Athén–Míkonosz és az Athén–Rodosz útvonal kivételével függőben lehet hagyni a kérdést, hogy a légiforgalmi szolgáltatások és a kompszolgáltatások ugyanazon piac részét képezik-e a nem időérzékeny utasok, illetve minden utas piaca esetében, mivel a versenyjogi értékelés változatlan maradna attól függetlenül, hogy a kompszolgáltatások az érintett piac részét képezik-e vagy sem. Ennek az az oka, hogy a kompszolgáltatások csak csekély mértékben helyettesítik a légiforgalmi szolgáltatásokat az érintett útvonalakon, amint ezt az egyes útvonalakra vonatkozó elemzés is ki fogja mutatni. Az Athén–Míkonosz útvonalon a légiforgalmi szolgáltatások és a kompszolgáltatások ugyanazon termékpiac részét képezik a nem időérzékeny utasok, illetve minden utas piaca tekintetében. Az Athén–Rodosz útvonalon a légiforgalmi szolgáltatások és a kompszolgáltatások nem képezik ugyanazon termékpiac részét a nem időérzékeny utasok, illetve minden utas piaca tekintetében.

(21) A piacvizsgálat az Athén–Theszaloníki útvonal esetében hasonlóképpen azt mutatta ki, hogy a vasúti szolgáltatások nem jelentenek igazi alternatívát a légiforgalmi szolgáltatásokkal szemben, mivel minőségük lényegesen elmarad a légiforgalmi szolgáltatásokétól. A vasúti szolgáltatások az Athén–Theszaloníki útvonalon ezért nem tekintendők az érintett piac részének egyik utasszegmens esetében sem.

2. Közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak

(22) Az Olympic Air és az Aegean jelenleg versenytársak a Görög Polgári Légiközlekedési Hatóság által pályáztatási eljárás keretében odaítélt, közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görög piacán.

(23) Mivel nem valószínű, hogy az összefonódás – a pontos piacmeghatározástól függetlenül – jelentősen akadályozná a hatékony versenyt ezen a piacon, a Bizottság a termék- és földrajzi piacok pontos meghatározását függőben hagyta a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görögországi piaca tekintetében.

3. Földi kiszolgálás

(24) Az összefonódás eredményeképpen a különböző görög repülőtereken a földi kiszolgálás vertikálisan érintett piaca alakult ki.

(25) Az e piacon tapasztalt előzményekből kiindulva a földi kiszolgálás érintett termékpiaca az utas- és a repülőgépkiszolgálást egyaránt magában foglalja. A Bizottság a határozatban függőben hagyta a földrajzi piac pontos meghatározását, mivel nem valószínű, hogy az összefonódás – a földrajzi piac pontos meghatározásától függetlenül – jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a földi kiszolgálás piacán.

4. Egyéb piacok

(26) Az összefonódás eredményeképpen kialakultak más érintett piacok is, nevezetesen a karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatások, a fedélzeti utasellátás, valamint az utazásszervezőknek légi járatokon nyújtott helybiztosítás piaca. A határozat mindezeknek a piacoknak a pontos meghatározását függőben hagyta, mivel nem valószínű, hogy az összefonódás – a piacok pontos meghatározásától függetlenül – jelentősen akadályozná a hatékony versenyt e piacok bármelyikén.

V. VERSENYJOGI ÉRTÉKELÉS

1. Elemzési keret

(27) Az összefonódás versenyre gyakorolt hatásainak vizsgálata során a Bizottságnak össze kell hasonlítania az összefonódást követően kialakuló helyzetet az összefonódás hiányában feltehetőleg kialakuló (tényeknek ellentmondó) helyzettel.

(28) A felek állítása szerint a görög piac túlzottan kis mérete nem teszi lehetővé, hogy két olyan, teljes körű szolgáltatást nyújtó légitársaság, mint az Aegean és az Olympic Air között fenntartható verseny alakuljon ki, ennek eredményeképpen pedig mindössze egy légitársaság üzemeltethet nyereségesen járatokat minden útvonalon. A felek ezért azt közölték, hogy nem tartják valószínűnek olyan helyzet kialakulását, amelyben az Aegean és az Olympic Air között az összefonódás hiányában továbbra is versenyhelyzet állna fenn számos belföldi és nemzetközi útvonalon.

(29) A piacvizsgálat kimutatta, hogy nem indokolt az a feltételezés, miszerint egynél több, lehetőleg eltérő üzleti modellt alkalmazó légitársaság nem tudna fennmaradni a görög piacon. Az összefonódás hiányában feltehetőleg kialakuló versenyhelyzet elemzése feltárta, hogy az Olympic Air és az Aegean is működhetne a görög piacon, feltehetőleg szerkezetátalakítást vagy karcsúsítást követően.

(30) Az összefonódás hiányában az Aegean és az Olympic Air a belátható jövőben valószínűleg továbbra is versenytárs lenne tíz görög belföldi útvonalon, nevezetesen az Athén–Haniá, az Athén–Kosz, az Athén–Míkonosz, az Athén–Rodosz, az Athén–Számosz, az Athén–Mitilíni, az Athén–Iraklio, az Athén–Hiosz, az Athén–Szantorini és az Athén–Theszaloníki útvonalon. Ennek eredményeként a Bizottság megvizsgálta a verseny kizárásának e belföldi útvonalakra gyakorolt hatásait.

- (31) Az összefonódás által érintett nemzetközi útvonalak tekintetében függőben maradt az összefonódás hiányában feltehetőleg kialakuló helyzetre irányuló kérdés, mivel a tervezett összefonódás nem akadályozná jelentősen a hatékony versenyt egyik nemzetközi útvonalon sem.

2. Értékelés

2.1. Légi utasszállítás

2.1.1. Az összefonódás számos görög belföldi útvonal esetében nagyon nagy piaci részesedéseket eredményezne

- (32) Az Olympic Air és az Aegean 2010. január és június között együttesen a görög belföldi járatokat igénybe vevő utasok [90–100] %-át, az athéni nemzetközi repülőtérrel induló nemzetközi járatokat igénybe vevő utasok 30–40 %-át szállította.

- (33) Olyan piacmeghatározásból kiindulva, amely nem terjed ki a komp- és a vasúti szolgáltatásokra azokon az útvonalakon, amelyeken ezek a közlekedési módok rendelkezésre állnak, az összefonódás kirívóan magas együttes piaci részesedéseket eredményezne, amelyek több esetben elérnék a 100 %-ot is.

- (34) Amennyiben az érintett piacok magukban foglalnának egyéb közlekedési módokat (útvonaltól függően komp- vagy vasúti közlekedést), az Aegean és az Olympic Air együttes piaci részesedése lényegesen alacsonyabb lenne. Az egyéb közlekedési módok által a légiforgalmi szolgáltatásokra gyakorolt, az eltérő terméksajátosságok miatt korlátozott mértékű versenyképesség következtében azonban az így meghatározott piaci részesedések jelentősen felnagyítanák egyéb közlekedési módok jelentőségét és lekicsinyítenék az Aegean és az Olympic Air által egymásra kifejtett tényleges versenyképességet.

- (35) A Marfin továbbá Attica nevű leányvállalatán keresztül kizárólagos irányítást gyakorol két, Görögországban működtetett komptársaság, a Blue Star Ferries és a Superfast Ferries felett. Ennek eredményeképpen e kompszolgáltatások által az összefonódással létrejött vállalkozásra kifejtett versenyképesség korlátozott, tekintettel arra, hogy mindegyik a Marfin irányítása alatt áll.

2.1.2. Az Aegean és az Olympic Air közötti szoros verseny

- (36) Az Aegean és az Olympic Air között nagyon szoros versenytársi kapcsolat van. Ez világosan megkülönbözteti őket a jóval kisebb volumenű forgalmat bonyolító egyéb belföldi légitársaságoktól és a belföldi kompüzemeltetőktől, amelyek az Aegean és az Olympic Air légitársaságénál több fontos versenyszempont tekintetében eltérő termékeket kínálnak, és amelyeknek a belföldi útvonalakon alkalmazott árképzési rendszere kevésbé kifinomult.

2.1.3. Az összefonódás bejelentését követően az Olympic Air vagy az Aegean által beszüntetett járatok kezelése

- (37) Az Aegean és az Olympic Air belső dokumentumainak elemzését követően a Bizottság megállapította, hogy már az összefonódással kapcsolatos tárgyalások megkezdése

előtt mérlegelték annak a lehetőségét, hogy az összefonódás bejelentését követően az Aegean vagy az Olympic Air megszünteti járatait az Athén–Kefalónia, az Athén–Límnosz, az Athén–Szófia, az Athén–Bukarest, az Athén–Joánina, az Athén–Kavála, az Athén–Tirana, az Athén–Bécs, az Athén–Korfu, a Theszaloníki–Haniá, a Theszaloníki–Iraklió, a Theszaloníki–Mitilíni, a Theszaloníki–Rodosz és az Athén–Milánó útvonalon. Ennek eredményeképpen megállapítást nyert, hogy a tevékenységek effajta kivonása nem az összefonódáshoz kötődik.

- (38) A Bizottság ezért nem vizsgálta ezeket az útvonalakat az Athén–Korfu útvonal kivételével, amelynek esetében megállapítást nyert, hogy az összefonódás az Aegean és az Olympic Air közötti potenciális verseny megszűnését eredményezné.

2.1.4. A tényleges és a potenciális verseny megszűnése a görög belföldi útvonalakon

Tényleges verseny

- (39) Az összefonódás a hatékony verseny jelentős akadályozásához vezetne, mivel a tényleges verseny megszűnését eredményezi a következő kilenc belföldi útvonalon: Athén–Theszaloníki, Athén–Iraklió, Athén–Haniá, Athén–Rodosz, Athén–Szantorini, Athén–Mitilíni, Athén–Hiosz, Athén–Kosz és Athén–Számosz, függetlenül attól, hogy az időérzékeny utasokat, a nem időérzékeny utasokat vagy minden utast magában foglaló piac kerül-e meghatározásra (az utóbbi két esetben a piac feltehetőleg kiterjedne a kompszolgáltatásokra is ⁽¹⁾).

- (40) Az időérzékeny utasok tekintetében, akiknek a kompszolgáltatások nyilvánvalóan nem jelentenek alternatívát, az összefonódás tényleges monopóliumot hozott volna létre, és megszüntette volna a versenyt két különösen közeli versenytárs között mindezek az útvonalakon, az Athén–Iraklió útvonal kivételével, amelyen a Sky Express is kis volumenű forgalmat bonyolít. Az Athens Airways 2010 szeptemberében tulajdonképpen befejezte menetrendszerű járatokat ezeken a görög belföldi útvonalakon. Ha az Athens Airways ismét elkezdene működni, akkor sem valószínű, hogy jelentős kényszert gyakorolna az összefonódással létrejött vállalkozásra, mivel csak kis volumenű forgalmat bonyolít. Ez érvényes a Sky Expressre is az Athén–Iraklió útvonalon, ahol jelenleg napi egy járatot üzemeltet, az Aegean és az Olympic együttesen azonban ennek a tízszeresét üzemelteti.

- (41) A határozat a nem időérzékeny utasok tekintetében megkülönbözteti azokat az útvonalakat, amelyek esetében az intermodális szolgáltatások és a légiforgalmi szolgáltatások nem képezik egyazon piac részét (Athén–Theszaloníki és Athén–Rodosz) minden olyan érintett útvonaltól, amelyek esetében a kompszolgáltatások ugyanazon piacba való belefoglalása függőben maradt:

- a) Az Athén–Theszaloníki és az Athén–Rodosz útvonal tekintetében az összefonódás legalább 90 %-os együttes piaci részesedést eredményezne, és kizárná a versenyt két különösen közeli versenytárs között.

⁽¹⁾ A fentiekől eltérően az intermodális közlekedési módok és a légiforgalmi szolgáltatások nem képezik azonos piac részét egyik utaskategória esetén sem az Athén–Rodosz (komp) és az Athén–Theszaloníki (vasút) útvonalon.

- b) Az Athén–Iráklío, az Athén–Haniá, az Athén–Szantorini, az Athén–Mitolíni, az Athén–Hiosz, az Athén–Kosz és az Athén–Számosz útvonal tekintetében ugyanez az indoklás alkalmazandó, mint az Athén–Theszaloníki és az Athén–Rodosz esetében, amennyiben a kompszolgáltatások nem tekintendők ugyanazon piac részének. Amennyiben a kompszolgáltatások ugyanazon piac részének tekintendők, a felek piaci részesedése (a Marfin leányvállalata, az Attica Group figyelmen kívül hagyásával) [30–70 %] lenne a 2009–2010. évi téli időszakban, és [10–60 %] a 2010. évi nyári időszak egy részében (vagyis 2010. április és július között). A piaci részesedések jelentősége és a kompszolgáltatások által támasztott verseny azonban korlátozott, mivel a kompszolgáltatások jelentősen eltérnek a légiforgalmi szolgáltatásoktól. Ennek eredményeképpen nem valószínű, hogy a kompszolgáltatások az összefonódást követően helyzetükből adódóan fegyelmezni tudnák az összefonódással létrejött vállalkozás magatartását, különös tekintettel a díjszabásra.
- (42) A minden utast magában foglaló lehetséges piac tekintetében értelemszerűen a nem időérzékeny utasok szegmensére vonatkozó következtetések alkalmazandók, a piaci részesedés szintjei azonban kis mértékben eltérnek.
- Potenciális verseny**
- (43) A piacvizsgálat azt is kimutatta, hogy az összefonódás az Aegean és az Olympic Air közötti potenciális verseny megszűnéséhez vezetne az Athén–Korfu útvonalon. Ennek az a magyarázata, hogy az Aegean és az Olympic Air ezen az útvonalon potenciális versenytársak – különös tekintettel az athéni nemzetközi repülőtérén lévő légi központjukra, valamint arra, hogy ezen az útvonalon hagyományosan elegendő kereslet mutatkozik ahhoz, hogy (legalább) két légitársaság fenn tudjon maradni.
- 2.1.5. Az egyes útvonalakra vonatkozó értékeléssel kapcsolatos következtetés
- (44) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a belső piacon vagy annak egy részén, különösen azért, mert erőfölény kialakulását eredményezné a nem időérzékeny utasok lehetséges piacán az Athén–Theszaloníki, az Athén–Iráklío, az Athén–Haniá, az Athén–Rodosz, az Athén–Szantorini, az Athén–Mitolíni, az Athén–Hiosz, az Athén–Kosz és az Athén–Számosz útvonalon, valamint a nem időérzékeny utasok és minden utas lehetséges piacán az Athén–Rodosz és az Athén–Theszaloníki útvonalon. A kompszolgáltatásokat is magukban foglaló érintett piacok, vagyis a nem időérzékeny utasokat, valamint minden utast magában foglaló, az Athén–Iráklío, az Athén–Haniá, az Athén–Szantorini, az Athén–Mitolíni, az Athén–Hiosz, az Athén–Kosz és az Athén–Számosz útvonalra kiterjedő lehetséges piacok esetében nem szükséges végleges következtetést levonni erőfölény kialakulásáról, mivel az összefonódás még erőfölény kialakulásának hiányában is jelentősen akadályozná a belső piacon a hatékony versenyt az Aegean és az Olympic Air közötti különösen szoros versenytársi kapcsolat megszűnésének és emiatt a mindkét légitársaság által az összefonódást megelőzően egymásra gyakorolt versenyképesség kiküszöbölésének eredményeképpen.
- (45) Az összefonódás továbbá az Athén–Korfu útvonalon a hiteles potenciális piacra lépők kizárása révén jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a belső piacon.
- (46) Ezzel szemben nem merültek fel versennyel kapcsolatos aggályok egyéb olyan belföldi és nemzetközi útvonalakon, amelyek az Aegean és az Olympic Air között jelenleg verseny áll fenn. Ennek az a magyarázata, hogy az összefonódással létrejött vállalkozás az összefonódást követően is elégséges versennyel szembesülne ezeken az útvonalakon.
- 2.1.6. A belföldi útvonalakon nem várható valószínűsíthető, kellő időben és megfelelő módon történő piacra lépés az összefonódás hatására
- (47) A határozat azt is megvizsgálta, hogy az összefonódást követően piacra lépő vállalkozás milyen mértékben szabályozná az összefonódással létrejött vállalkozás magatartását azokon az útvonalakon, amelyek az összefonódás eredményeképpen megszűnne vagy jelentősen csökkenne az Aegean és az Olympic Air közötti verseny. Ahhoz, hogy a piacra lépést megfelelő versenyképességnek lehessen tekinteni, bizonyítani kell, hogy az valószínű, kellő időben fog bekövetkezni, és elegendő ahhoz, hogy visszaállítsa azt a versenyképességet, amelyet az Aegean és az Olympic Air az összefonódás hiányában továbbra is gyakorolna egymásra.
- (48) A piacvizsgálat kimutatta, hogy számos jelentős tényező korlátozza a vállalkozások piacra lépését, illetve minden görög belföldi útvonalra való terjeszkedését, így nem valószínű, hogy az összefonódást követően külföldi vagy belföldi versenytárs lép a piacra, és érdemi versenyképességet gyakorol az összefonódással létrejött vállalkozásra. Annak érdekében, hogy az összefonódással létrejött vállalkozásnak a görög belföldi útvonalakon tanúsított magatartását fegyelmezni lehessen, megállapítást nyert, hogy az új belépőnek légi központtal kell rendelkeznie az athéni nemzetközi repülőtérén, és olyan márkát kell kialakítania, amelynek ismertsége az Aegean és az Olympic Air légitársasáéhoz hasonló. Az új belépőnek továbbá magas meg nem térülő költségekkel kell megbirkóznia, belföldi és nemzetközi csatlakozó járatokhoz kell hozzáférnie, és elosztási csatornák hálózatát kellene létrehoznia Görögországban.
- (49) A Bizottság megállapította, hogy az összefonódást követően a görög belföldi piacon nem kerülne sor valószínűsíthető, kellő időben és megfelelő módon történő piacra lépésre, amely fegyelmezné az összefonódással létrejött vállalkozást.
- 2.2. Közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak
- (50) A határozat megállapítja, hogy az összefonódás feltehetőleg nem akadályozná jelentősen a hatékony versenyt a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalak elosztásának görögországi piacán, mivel az összefonódással létrejött vállalkozásnak továbbra is versenyeznie kellene az e piacon már régóta tevékenykedő szereplőkkel, nevezetesen a Sky Express és az Astra légitársasággal.

(51) Továbbá két légitársaság, a dán Danish Air Transport és a román Carpatair egyértelmű érdeklődést tanúsított aziránt, hogy a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó görög útvonalak elosztására vonatkozó pályázati eljárás következő fordulójában ajánlatot tegyen, a piacvizsgálat pedig megerősítette, hogy a légitársaságok a közszolgáltatási kötelezettségek hatálya alá tartozó útvonalakon a menetrendszerű járatokhoz képest viszonylag kis volumenű forgalom bonyolításával is elkezdhetnek tevékenykedni.

2.3. Földi kiszolgálás a görög repülőtereken

(52) A Bizottság megvizsgálta a földi kiszolgálás piaca és a légi közlekedés piaca közötti vertikális kapcsolatból felmerülő kérdést, valamint az Olympic Handling, a Goldair (amelyben a Vassilakis befektetéssel rendelkezik), valamint a Swissport International és a Swissport Hellas Sud nevű független versenytársak között az összefonódást követően kialakuló együttműködés valószínűségét.

(53) A piacvizsgálat kimutatta, hogy még abban az esetben is, ha az összefonódással létrejött vállalkozás megkísérelné befolyásolni a Goldair piaci magatartását, a Swissport veszélyeztetni tudná a koordinációs törekvéseket. A Swissport a földi kiszolgálás görög piacának erős és hiteles szereplője, amely agresszív módon szerez piaci részesedést.

(54) A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy az összefonódás feltehetőleg nem vezetne összehangolt hatásokhoz, mivel az összefonódást követően kialakult piac-szerkezet nem ösztönzi jobban a piaci szereplőket arra, hogy összejárás alapján megállapodásokat kössenek. A földi kiszolgálás és a légi közlekedés közötti vertikális kapcsolat tekintetében a piacvizsgálat nem talált arra utaló jeleket, hogy az összefonódás vertikális hatásokkal járna.

(55) Ennélfogva nem valószínű, hogy az összefonódás jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a földi kiszolgálás görögországi piacán.

2.4. Egyéb piacok

(56) A piacvizsgálat eredményei alapján nem valószínű, hogy az összefonódás jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatások, a (légi utaszállítás piacához vertikálisan kapcsolódó) fedélzeti utasellátás, valamint az utazásszervezőknek légi járatokon nyújtott helybiztosítás piacán, ahol az Olympic csak korlátozott mértékben van jelen.

VI. HATÉKONYSÁGJAVULÁS

(57) A horizontális összefonódásokról szóló iránymutatásnak megfelelően a feleknek kell bizonyítaniuk, hogy a valószínűsíthető hatékonyságjavulás ellensúlyozza az összefonódás versenyellenes hatásait. A feleknek bizonyítaniuk kell a következő három feltétel halmozott teljesülését: i. a hatékonyságjavulás előnyös a fogyasztók számára; ii. a hatékonyságjavulás az összefonódáshoz kötődik és iii. a hatékonyságjavulás ellenőrizhető⁽¹⁾.

(58) A felek nem bizonyították, hogy ebben az esetben az említett feltételek teljesülnek.

⁽¹⁾ A horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás 78. bekezdése.

VII. A FELEK PÉNZÜGYI HELYZETÉNEK ELEMZÉSE

(59) A Bizottság a felek általános pénzügyi helyzetét is elemezte.

(60) A Bizottság által végzett vizsgálat kimutatta, hogy az Aegean kilátásai az összefonódástól függetlenül pozitívak.

(61) Az Olympic Air általános helyzetével kapcsolatosan megállapítást nyert, hogy a vállalat veszteségesen működött. Az Olympic Air különösen induló vállalkozásként alkalmazott olyan agresszív árstratégiát, amely a bevételére is kihatással volt. A Bizottság vizsgálata azonban kimutatta, hogy szerkezetátalakítási intézkedések vannak folyamatban, és az Olympic Air nyereségesége folyamatosan javul.

(62) Ezért valószínű, hogy az Olympic Air pénzügyi eredményei további szerkezetátalakítási intézkedések mellett tovább javulnának a belátható jövőben. Az Olympic Air emellett a Marfin kezében van, és ezért pénzügyi helyzetét kizárólagos anyavállalata, a Marfin tágabb pénzügyi helyzetének figyelembevételével kell vizsgálni. Az Olympic Air légitársaságnak a piacról való feltételezett kilépésével járó költségek szintje a Marfint arra ösztönözheti, hogy a továbbiakban is támogassa leányvállalatát vagy – a pénzügyi veszteségek helyett – eladja azt.

(63) A felek ugyan nem kérték, a Bizottság azonban úgy döntött, hogy elemzi az Olympic helyzetét a horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás 90. bekezdésében meghatározott három követelmény figyelembevételével⁽²⁾. E tekintetben a piacvizsgálat a következőket mutatta ki:

a) nem valószínű, hogy az Olympic Air az összefonódás hiányában a közeljövőben kiszorulna a piacról;

b) feltehetőleg vannak a tervezett összefonódásnál kevésbé versenyellenes megoldások is; és

c) az összefonódás hiányában az Olympic Air eszközei nem feltétlenül kerülnének ki a piacról, különösen azért, mert az igen vonzó Olympic márkanevnek köszönhetően valószínűleg lenne olyan potenciális vevő, aki légi járatok üzemeltetéséhez használná fel őket a görög piacon.

⁽²⁾ A horizontális összefonódásokról szóló iránymutatás 90. bekezdése szerint: „A Bizottság az alábbi három szempontot különösen is fontosnak tekinti a »failing firm defence« alkalmazása esetében. Először is pénzügyi nehézségei miatt az állítólagosan leépülőben lévő vállalkozás a közeljövőben kiszorul a piacról, ha azt nem veszi át egy másik vállalkozás. Másodszor nincsen más, kevésbé versenyellenes felvásárlási alternatíva, mint a bejelentett összefonódás. Harmadszor összefonódás hiányában a leépülőben lévő vállalkozás eszközei mindenképpen kikerülnének a piacról.” A kétségek elkerülése végett megjegyzendő, hogy a felek az úgynevezett válság-összefonódásra való hivatkozást („failing firm defence”) nem említették.

(64) A határozat következtetése szerint ezért nem lehet azt állítani, hogy az összefonódás után keletkező versenystruktúra-romlást nem közvetlenül az összefonódás idézné elő.

VIII. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

(65) A felek a Bizottság versennyel kapcsolatos aggályaira válaszul kötelezettségvállalásokat nyújtottak be, amelyeket háromszor módosítottak. A felek által benyújtott kötelezettségvállalások mindegyik változata megegyezik abban, hogy elsősorban bizonyos számú résidő felszabadítását tartalmazza a versennyel kapcsolatos aggályok által érintett útvonalakat összekötő, különböző görög repülőtereken. A résidőkkel kapcsolatos megoldásokhoz kiegészítő kötelezettségvállalások is kapcsolódtak, például az új belépőknek felkínált lehetőség a) légitársaságok közötti megállapodásokat⁽¹⁾ kötni az összefonódással létrejött vállalkozással a problematikus útvonalak esetében; és b) részt venni az összefonódással létrejött vállalkozás törzsutasprogramjában az új belépő által üzemeltetett, azonosított várospár(ok) esetében.

(66) A résidőkkel kapcsolatos kötelezettségvállalások szerzett jogokat irányoztak elő azoknak az átadott résidőknek a vonatkozásában, amelyeknek a megszerzésére azt követően kerülne sor, hogy az új belépő azokat [0–6] egymást követő IATA-időszakban⁽²⁾ felhasználta. Az átadott résidők és az új belépő által kért időpontok között [0–15] perc eltérés lenne.

(67) A felek továbbá megkülönböztetésmentes feltételekkel hozzáférést ajánlottak az összefonódással létrejött vállalkozás által az athéni nemzetközi repülőterén vagy a fent említett kilenc útvonal bármelyik célállomásának repülőterén nyújtott földi kiszolgáláshoz, valamint karbantartási, javítási és felújítási szolgáltatásokhoz.

(68) A kötelezettségvállalások (bizalmas) ideig, vagy addig maradtak volna érvényben, amíg az új belépők az egyes

útvonalakon (bizalmas) mértékű együttes piaci részesedést szereznek.

(69) A Bizottság két piacvizsgálatot végzett, hogy megismerje a piaci szereplők véleményét a javasolt korrekciós intézkedések hatékonyságával kapcsolatban.

(70) Ebben az esetben a piacra lépés elsődleges akadályát nem a résidők rendelkezésre állása vagy a kiegészítő kötelezettségvállalások által érintett egyéb jellemzők jelentették. Mivel az ügyben érintett repülőterek többsége nem túlterhelt, az illetékes repülőterei hatóságok elegendő mennyiségű résidőt bocsátanak díjmentesen rendelkezésre. A piacvizsgálat nem mutatott ki piacra lépésre vonatkozó hiteles tervet sem nemzetközi, sem belföldi légitársaságok részéről. Ennek eredményeképpen nem várható olyan valószínűsíthető, kellő időben és megfelelő módon történő piacra lépés, amely fegyelmezné az összefonódással létrejött vállalkozás magatartását.

(71) A korábbi esetekhez hasonlóan az értékelés során a Bizottság figyelembe vette azt az enyhítő körülményt, hogy Görögországot válság sújtja, amely kihatással lehet a potenciális belépők tényleges piacra lépési terveire.

IX. KÖVETKEZTETÉS

(72) A Bizottság a Vassilakis vállalatcsoport, a Marfin Investment Group, és a Laskaridis vállalatcsoport által tervezett, egy újonnan létrejött, az Aegean Airlines SA, az Olympic Air SA, az Olympic Handling SA és az Olympic Engineering S.A. vállalkozásokat magában foglaló közös vállalkozás feletti közös irányításnak az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti megszerzésére irányuló, bejelentett összefonódást a belső piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetetlennek nyilvánította.

⁽¹⁾ A légitársaságok közötti megállapodás két vagy több légitársaság között létrejött megállapodás, melynek értelmében a szerződő légitársaságok elfogadják egymás úti okmányait (menetjegyeit).

⁽²⁾ A kizárólag a nyári vagy téli időszakban üzemeltetett járatok esetében 4 nyári/téli időszakot követően.

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2012/C 195/11)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében a Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alábbi táblázatban szereplő dömpingellenes intézkedések a megadott napon hatályukat veszítik, amennyiben nem indul felülvizsgálat az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően.

2. Az eljárás

Az uniós gyártók írásbeli felülvizsgálat iránti kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és a kár folytatódásához vagy megismétlődéséhez vezetne.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy észrevételeket tegyenek.

3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók ezen értesítés közzétételének napjával kezdődően írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be, amelynek legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾.

4. Ez az értesítés az 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja ⁽¹⁾
80 mm-t meghaladó átmérőjű darabos kőszénkoks (80 + koks)	A Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Tanács 239/2008/EK rendelete (HL L 75., 2008.3.18., 22. o.)	2013.3.19.

⁽¹⁾ Az intézkedés az ebben az oszlopban feltüntetett napon, éjfélkor veszti hatályát.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

